



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

Vol. 48.]

CAPE TOWN, 27TH JUNE, 1969.

KAAPSTAD, 27 JUNIE 1969.

[No. 2458.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1092. 27th June, 1969.

No. 1092. 27 Junie 1969.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 91 of 1969: Building Societies Amendment Act, 1969.

No. 91 van 1969: Wysigingswet op Bouverenigings, 1969.

Act No. 91, 1969

BUILDING SOCIETIES AMENDMENT BILL, 1969.

ACT

To amend the Building Societies Act, 1965, so as to extend the powers of building societies registered under the said Act in relation to certain immovable property, shares of and loans to property companies, the provision of pensions or gratuities for employees of a subsidiary or associated company and the establishment of property companies; to extend the forms of security in which such building societies may invest; and to provide for incidental matters.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 19th June, 1969.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 22 of
Act 24 of 1965,
as amended by
section 5 of
Act 64 of 1968.

1. Section 22 of the Building Societies Act, 1965 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

- “(a) (i) to acquire or retain the ownership of any land or any lease of land and to erect buildings thereon primarily required for the administration of the society's affairs, including the housing of members of its staff, and from time to time to alienate any such land or terminate or cede any such lease and to acquire or hire other or further land for like purposes, and to let such portion of the buildings in which the business of the society is carried on as may not be required for the purposes of the society;
- (ii) to join with any person in acquiring the ownership of any land and to erect buildings thereon, any portion of which is used by the society or its agent;
- (iii) to acquire and hold shares in any company with limited liability registered under the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), which is the owner of land with or without buildings thereon, where any portion of any building on such land is being used, or any portion of any building to be erected on such land is to be used, by the society or its agent, and to grant loans to any such company in which it so acquires or holds shares:

WYSIGINGSWET OP BOUVERENIGINGS, 1969.

Wet No. 91, 1969

WET

Tot wysiging van die Bouverenigingswet, 1965, ten einde die bevoegdhede van bouverenigings kragtens bedoelde Wet geregistreer, uit te brei met betrekking tot sekere vaste eiendom, aandeel van en lenings aan eiendomsmaatskappye, die voorsiening van pensioene of gratifikasies vir werknemers van 'n filiaal- of 'n verwante maatskappy en die stigting van eiendomsmaatskappye; ten einde die soorte sekuriteit waarin sodanige bouverenigings mag belê, uit te brei; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1969.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 22 van die Bouverenigingswet, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
(a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van artikel 22 van Wet 24 van 1965, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 64 van 1968.

- „(a) (i) om eiendomsreg op grond of 'n huur van grond te verkry of te behou en geboue hoofsaaklik benodig vir die bestuur van die vereniging se sake, met inbegrip van die huisvesting van lede van sy personeel, daarop op te rig, en om van tyd tot tyd sodanige grond te vervreem of so 'n huur te beëindig of te sedeer en ander of verdere grond vir dergelike doeleindes te verkry of te huur, en om 'n gedeelte van die geboue waarin die sake van die vereniging gedoen word en wat nie vir die doeleindes van die vereniging benodig is nie, te verhuur;
- (ii) om saam met iemand eiendomsreg op grond te verkry, en geboue daarop op te rig, 'n deel waarvan deur die vereniging of sy agent gebruik word;
- (iii) om aandeel te verkry en te hou in 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid wat kragtens die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), geregistreer is en wat die eienaar is van grond, met of sonder geboue daarop, waar 'n deel van 'n gebou op daardie grond gebruik word, of 'n deel van 'n gebou wat op daardie grond opgerig staan te word, gebruik gaan word, deur die vereniging of sy agent, en om lenings toe te staan aan so 'n maatskappy waarin die vereniging aldus aandeel verkry of hou:

Act No. 91, 1969

BUILDING SOCIETIES AMENDMENT BILL, 1969.

Provided that, except with the written consent of the registrar, and subject to such conditions as he may prescribe, the total investment in any such land, buildings and shares and by way of such loans other than advances on the security of mortgages of immovable property by any permanent society shall not at the time of acquisition of such land and shares, of the erection of such buildings or of the granting of such loans exceed the percentage set out in the second column of the table hereunder, in relation in each case to the sum of the society's paid-up indefinite share capital and general reserve as set out in the first column thereof.

<i>Total paid-up indefinite share capital plus general reserve.</i>	<i>Maximum percentage of land, buildings, shares and loans.</i>
Under R20,000,000	20
R20,000,000 and under R100,000,000	15
R100,000,000 and under R200,000,000	12½
R200,000,000 and over	10"

(b) by the substitution for paragraph (j) of the said subsection (1) of the following paragraph:

"(j) to pay pensions or gratuities to, or to adopt or to establish and maintain or to join with other building societies in adopting and maintaining pension, superannuation, benevolent or medical aid funds or schemes in respect of its employees or the employees of a company contemplated in paragraph (a) (iii), (m) or (mB): Provided that the assets of any such fund or scheme shall not be merged with the assets of the society;" and

(c) by the insertion after paragraph (mA) of the said subsection (1) of the following paragraphs:

"(mB) to acquire or establish or join with other societies or any persons or companies with limited liability registered under the Companies Act, 1926, in acquiring or establishing a company with limited liability registered or to be registered under that Act, the main activities of which shall be any or all of the following, namely—

- (i) the acquisition or the retention of the ownership of any land and the development, letting or sale of any land owned by it;
- (ii) the erection on any such land of buildings for residential purposes, together with buildings for business purposes in so far as such last-mentioned buildings constitute an essential part of a township in terms of any relevant approved township development project; and the letting of any such buildings;

WYSIGINGSWET OP BOUVERENIGINGS, 1969.

Wet No. 91, 1969

Met dien verstande dat, behalwe met die skriftelike toestemming van die registrateur, en onderworpe aan die voorwaardes wat hy voorskryf, die totale belegging in sodanige grond, geboue en aandele en by wyse van sodanige lenings, uitgesonderd voorskotte teen sekuriteit van verbande op vaste eiendom deur 'n permanente vereniging, ten tye van die verkryging van sodanige grond en aandele, van die oprigting van sodanige geboue of die bestaan van sodanige lenings nie die persentasie in die tweede kolom van die tabel hieronder uiteengesit, in verhouding in elke geval tot die bedrag van die vereniging se opbetaalde onbepaalde aandeelkapitaal en algemene reserwe soos in die eerste kolom daarvan uiteengesit, mag oorskry nie.

<i>Totale opbetaalde onbepaalde aandeelkapitaal plus algemene reserwe.</i>	<i>Maksimum persentasie van grond, geboue, aandele en lenings.</i>
Onder R20,000,000	20
R20,000,000 en onder R100,000,000	15
R100,000,000 en onder R200,000,000	12½
R200,000,000 en daarbo	10"

(b) deur paragraaf (j) van genoemde subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(j) om pensioene of gratifikasies te betaal aan, of pensioen-, voorsorgs-, hulp- of mediese hulpfondse of -skemas te aanvaar of in te stel en in stand te hou, of saam met ander bouverenigings so 'n fonds of skema te aanvaar en in stand te hou ten opsigte van sy werknemers of die werknemers van 'n maatskappy beoog in paragraaf (a) (iii), (m) of (mB): Met dien verstande dat die bates van so 'n fonds of skema nie met die bates van die vereniging saamgesmelt mag word nie;” en

(c) deur na paragraaf (mA) van genoemde subartikel (1) die volgende paragrafe in te voeg:

„(mB) om alleen of saam met ander verenigings of persone of maatskappye met beperkte aanspreeklikheid wat kragtens die Maatskappywet, 1926, geregistreer is, 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid te verkry of op te rig wat kragtens daardie Wet geregistreer is of moet word en waarvan die hoofbedrywighede een of meer van of al die volgende is, naamlik—

(i) die verkryging of die behou van eiendomsreg op grond en die ontwikkeling, verhuur of verkoop van grond wat hy besit;

(ii) die oprigting op sodanige grond van geboue vir woondoeleindes, tesame met geboue vir besigheidsdoeleindes vir sover sodanige laasgenoemde geboue 'n noodsaaklike deel van 'n dorp ingevolge 'n toepaslike goedgekeurde dorppontwikkelingsprojek uitmaak; en die verhuur van enige sodanige geboue;

Act No. 91, 1969

BUILDING SOCIETIES AMENDMENT BILL, 1969.

- (iii) the acquisition of shares in any other company with limited liability, registered under the Companies Act, 1926;
- (iv) the granting of loans to any company in which it has acquired shares under subparagraph (iii):

Provided that—

- (a) when the society becomes the holder of any shares in any such company, the society's investment in such shares shall not exceed one-fifth of the amount by which the sum of its paid-up indefinite share capital and general reserve exceeds the amount required to be maintained by section 30 (1), or four million rand, whichever is the lesser amount;
- (b) a society or societies shall at all times hold shares in any such company entitling the society or societies to a majority or preponderance of votes and to appoint a majority of the directors of any such company;
- (c) the activities of any such company so registered or to be so registered, shall be subject to such directions and conditions as to their scope and nature, the manner of their performance and any particular project undertaken by such company as may be given and imposed from time to time by the Minister after consultation with the Minister of Community Development; and
- (d) the memorandum and articles of association of any such company, in the case of such establishment thereof, and the acquisition thereof, in the case of such acquisition, or any amendment of such memorandum or articles shall be subject to the prior approval of the registrar, and that such memorandum or articles shall be subject to such amendment as the registrar may determine;
- (mC) in the case of a society which has acquired or established any company under paragraph (mB), should the Minister so desire after consultation with the Minister of Community Development, to promote, in terms of an agreement entered into with the Minister, the provision of housing for persons in the lower income group, as determined by the Minister from time to time;
- (mD) to grant loans to any company, acquired or established under paragraph (mB), of which it is a shareholder;
- (mE) to acquire, hold or dispose of the shares of a company with limited liability registered under the Companies Act, 1926, the main activities of which are the acquisition and the retention of the ownership of immovable property and to which an advance on the security of the mortgage of immovable property which is or is to be used for the purposes of any building of which not less than fifty per cent of the floor area is used for residential purposes or purposes incidental thereto, has been or is to be granted by the society: Provided that the society shall not acquire or hold shares representing more than twenty-five per cent of any such company's paid-up share

WYSIGINGSWET OP BOUVERENIGINGS, 1969.

Wet No. 91, 1969

- (iii) die verkryging van aandele in 'n ander maatskappy met beperkte aanspreeklikheid wat kragtens die Maatskappywet, 1926, geregistreer is;
- (iv) die toestaan van lenings aan 'n maatskappy waarin hy aandele verkry het soos in subparagraaf (iii) beoog:

Met dien verstande dat—

- (a) wanneer 'n vereniging die houer van aandele in so 'n maatskappy word, die vereniging se belegging in sodanige aandele nie een-vyfde van die bedrag waarmee die som van sy opbetaalde onbepaalde aandeelkapitaal en algemene reserwe die bedrag wat hy ingevolge artikel 30 (1) in stand moet hou, oorskry, of viermiljoen rand, watter bedrag ook al die kleinste is, mag oorskry nie;
- (b) 'n vereniging of verenigings te alle tye aandele in so 'n maatskappy moet hou wat aan die vereniging of verenigings reg op 'n meerderheid of oorwig van stemme en op die aanstelling van 'n meerderheid van die direkteure van so 'n maatskappy verleen;
- (c) die bedrywighede van so 'n maatskappy aldus geregistreer of wat aldus geregistreer moet word, onderworpe is aan die voorskrifte en voorwaardes aangaande hul bestek en aard, die wyse waarop dit verrig moet word en 'n bepaalde projek wat deur so 'n maatskappy onderneem word, wat die Minister na oorlegpleging met die Minister van Gemeenskapsbou van tyd tot tyd gee en oplê; en
- (d) die akte van oprigting en statute van so 'n maatskappy, in die geval van sodanige oprigting daarvan, en die verkryging daarvan, in die geval van sodanige verkryging, of enige wysiging van sodanige akte van oprigting of statute aan die voorafgaande goedkeuring van die registrateur onderworpe moet wees, en dat sodanige akte van oprigting of statute aan 'n wysiging wat die registrateur bepaal, onderworpe moet wees;
- (mC) in die geval van 'n vereniging wat 'n maatskappy kragtens paragraaf (mB) verkry of opgerig het, indien die Minister na oorlegpleging met die Minister van Gemeenskapsbou dit verlang, om ingevolge 'n ooreenkoms met die Minister aangaan die verskaffing van behuising vir persone in die laer inkomstegroep, soos deur die Minister van tyd tot tyd bepaal, te bevorder;
- (mD) om lenings aan 'n maatskappy wat kragtens paragraaf (mB) verkry of opgerig is en waarvan hy aandeelhouer is, toe te staan;
- (mE) om die aandele van 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid wat kragtens die Maatskappywet, 1926, geregistreer is en waarvan die hoofbedrywighede die verkryging en die behou van eiendomsreg op vaste eiendom is en waaraan 'n voorskot teen sekuriteit van 'n verband op vaste eiendom wat gebruik word of staan te word vir die doeleindes van 'n gebou waarvan minstens vyftig persent van die vloeroppervlakte vir woondoeleindes of daarmee in verband staande doeleindes gebruik word, deur die vereniging toegestaan is of staan te word, te verkry, te hou of van die hand te sit: Met dien verstande dat die vereniging aandele wat meer as vyf-en-twintig persent van so 'n maatskappy se opbetaalde

Act No. 91, 1969

BUILDING SOCIETIES AMENDMENT BILL, 1969.

capital and that the society shall not invest more than ten thousand rand in the shares of any such company;”.

Amendment of section 29 of Act 24 of 1965, as amended by section 8 of Act 64 of 1968.

2. Section 29 of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (e) of the following paragraphs:

- “(eA) in shares of and loans to any company referred to in section 22 (1) (a) (iii) or (mB), or established under section 22 (1) (mB);
(eB) in shares of a company referred to in section 22 (1) (mE);”.

Substitution of section 48 of Act 24 of 1965.

3. The following section is hereby substituted for section 48 of the principal Act:

“Societies may recover certain moneys not permitted by Act 73 of 1968.

48. In addition to the amounts which in terms of section 5 of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), a society would be entitled to obtain judgment for and recover under a mortgage of immovable property, or any subsequent written agreement under such mortgage, it may obtain judgment for and recover—

- (a) any amount disbursed by the society on behalf of the borrower in respect of—
(i) premiums on insurance policies designed to provide further security for the repayment of the advance;
(ii) rates, taxes and licence fees in respect of the immovable property mortgaged;
(iii) the maintenance and repair of the said immovable property;
(iv) the installation of sewerage on the said immovable property;
(v) the provision of light and water on the said immovable property; and
(vi) the cost incurred in converting the said immovable property from leasehold to freehold; and
(b) interest at a rate stipulated in the mortgage bond or any subsequent written agreement under such bond, but not exceeding the rate at which interest is payable on the advance the repayment of which is secured by the bond, on any amount referred to in paragraph (a); and
(c) legal costs incurred by the society in respect of legal proceedings instituted by it against a borrower for the recovery of any moneys due under the mortgage bond or any subsequent written agreement under such bond resulting from default on the part of the said borrower.”.

Short title.

4. This Act shall be called the Building Societies Amendment Act, 1969.

WYSIGINGSWET OP BOUVERENIGINGS, 1969.

Wet No. 91, 1969

aandelekapitaal verteenwoordig, nie mag verkry of hou nie en dat die vereniging nie meer as tienduise rand in die aandele van so 'n maatskappy mag belê nie;”.

2. Artikel 29 van die Hoofwet word hierby gewysig deur na paragraaf (e) die volgende paragrawe in te voeg:
- „(eA) in aandele van en lenings aan 'n maatskappy wat in artikel 22 (1) (a) (iii) of (mB) bedoel word of wat kragtens artikel 22 (1) (mB) opgerig is;
- (eB) in aandele van 'n in artikel 22 (1) (mE) bedoelde maatskappy;”.

Wysiging van artikel 29 van Wet 24 van 1965, soos gewysig deur artikel 8 van Wet 64 van 1968.

3. Artikel 48 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 48 van Wet 24 van 1965.

„Verenigings kan sekere bedrae verhaal wat nie deur Wet 73 van 1968 veroorloof word nie.

48. 'n Vereniging kan, benewens die bedrae waarvoor hy kragtens artikel 5 van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet No. 73 van 1968), geregtig sou wees om vonnis te verkry en wat hy daarkragtens sou kon verhaal, ingevolge 'n verband op vaste eiendom of 'n latere skriftelike ooreenkoms ingevolge dié verband, vir die volgende vonnis verkry en dit verhaal, te wete—
- (a) enige bedrag deur die vereniging namens die lener uitbetaal ten opsigte van—
- (i) premies op versekeringspolisse bedoel om verdere sekuriteit vir die terugbetaling van die voorskot te verskaf;
 - (ii) belastinge en lisensiegelde ten opsigte van die verhipotekeerde vaste eiendom;
 - (iii) die instandhouding en herstel van bedoelde vaste eiendom;
 - (iv) die aanlê van 'n rioolstelsel op bedoelde vaste eiendom;
 - (v) die voorsiening van lig en water op bedoelde vaste eiendom; en
 - (vi) die koste aangegaan om bedoelde vaste eiendom van huurbesit na eiendomsbesit om te skeep; en
- (b) rente teen 'n koers bepaal in die verband of 'n latere skriftelike ooreenkoms ingevolge die verband, maar nie hoër nie as die koers waarteen rente betaalbaar is op die voorskot waarvan die terugbetaling deur die verband verseker word, op enige bedrag in paragraaf (a) bedoel; en
- (c) regskoste deur die vereniging aangegaan ten opsigte van geregtelike prosesse deur hom ingestel teen 'n lener vir die verhaal van enige gelde verskuldig ingevolge die verband of 'n latere skriftelike ooreenkoms ingevolge die verband as gevolg van versuim aan die kant van bedoelde lener.”.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Bouverenigings, Kort titel. 1969.

